



Republika e Kosovës  
Republika Kosova-Republic of Kosovo  
*Qeveria - Vlada – Government*

**RREGULLORE (SHËNDETËSI) NR.05/2020 PËR ANGAZHIMIN E PËRKOHSHËM TË PROFESIONISTËVE SHËNDETËSOR  
DHE STAFIT MBËSHTETËS GJATË PANDEMISË COVID-19**

**REGULATION (HEALTH) NO. 05/2020 ON THE TEMPORARY ENGAGEMENT OF HEALTH PROFESSIONALS AND  
SUPPORT STAFF DURING THE COVID-19 PANDEMIC**

**PRAVILNIK (ZDRAVSTVO) BR. 05/2020 O PRIVREMENOM ANGAŽOVANJU ZDRAVSTVENIH STRUČNJAKA I POMOĆNOG  
OSOBLJA TOKOM PANDEMIJE COVID-19**

Në mbështetje të nenit 21 të Ligjit Nr.07/L-006 Për Parandalimin dhe Luftimin e Pandemisë COVID19 në territorin e Republikës së Kosovës (Gazeta zyrtare e Republikës së Kosovës / nr. 3 / 25 gusht 2020, Prishtinë) nenit 3 dhe 11 të Ligjit Nr. 06/L-113 për Organizimin dhe Funkcionimin e Administratës Shtetërore dhe Agjencive të Pavarura, (GZ, Nr. 07/2019, dt. 01.03.2019), nenit 38 paragrafit 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr.09/2011 (Gazeta Zyrtare Nr. 15, 12.09.2011), nenit 8, paragrafin 1.4 të Rregullores nr. 06/2020 për fushat e përgjegjësive administrative të zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive, miratuar me Vendimin Nr. 01/03, datë 06.06.2020, Vendimi i Qeverisë Nr.02/49, datë 08.12.2020 nxjerrë këtë:

**RREGULLORE (SHËNDETËSI) NR.05  
/2020 PËR ANGAZHIMIN E  
PËRKOQSHËM TË PROFESIONISTËVE  
SHËNDETËSOR DHE STAFIT  
MBËSHTETËS GJATË PANDEMISË  
COVID-19**

Pursuant to the Article 21 of the Law No. 07 / L-006 on Preventing and Combating COVID19 pandemics in the territory of the Republic of Kosovo (Official Gazette of the Republic of Kosovo / no. 3 / 25 August 2020, Pristina) Article 3 and 11 of Law no. 06 / L-113 on the Organization and Functioning of the State Administration and Independent Agencies (GZ, No. 07/2019, dated 01.03.2019), Article 38 paragraph 6 of the Rules and Procedures of the Government No. 09/2011 (Gazette Official Gazette No. 15, 12.09.2011), Article 8, paragraph 1.4 of Regulation no. 06/2020 on the areas of administrative responsibility of the office of the Prime Minister and Ministries, approved by Decision no. 01/03, dated 06.06.2020, Decision of the Government No. 02/49 date 08.12.2020 issues the following:

**REGULATION (HEALTH) NO.05/2020  
ON THE TEMPORARY ENGAGEMENT  
OF HEALTH PROFESSIONALS AND  
SUPPORT STAFF DURING THE COVID-  
19 PANDEMIC**

Na osnovu člana 21 Zakona br. 07 / L-006 o sprečavanju i borbi protiv pandemije COVID-19 na teritoriji Republike Kosova (Službeni list Republike Kosova / br. 3 / 25. avgusta 2020, Priština), članova 3. i 11. Zakona br. 06 / L-113 o Organizaciji i Funkcionisanju državne uprave i nezavisnih agencija (SL, br. 07/2019, od 01.03.2019.), člana 38. stav 6. Poslovnika o radu Vlade br. 09/2011 (Službeni list br. 15, 12.09.2011.), člana 8. stav 1.4 Pravilnika br. 06/2020 o oblastima administrativne odgovornosti kancelarije premijera i ministarstava, odobreni Odlukom br. 01/03, od 06.06.2020, Odobreni Odlukom Br. 02/49, data 08.12.2020, donosi:

**PRAVILNIK (ZDRAVSTVO) BR. 05/2020  
O PRIVREMENOM ANGAŽOVANJU  
ZDRAVSTVENIH STRUČNJAKA I  
POMOĆNOG OSOBLJA TOKOM  
PANDEMIJE COVID-19**

|   |  |  |
|---|--|--|
| <p style="text-align: center;"><b>Neni 1<br/>Qëllimi</b></p> <p>Kjo rregullore përcakton kushtet e angazhimit, kompenzimit dhe procedurat tjera të stafit profesional dhe mbështetës për institucionet shëndetësore gjatë pandemisë Covid-19.</p>   | <p style="text-align: center;"><b>Article 1<br/>Purpose</b></p> <p>This regulation sets out the conditions of engagement, compensation and other procedures of health professionals and support staff for health institutions during the Covid-19 pandemic.</p>  | <p style="text-align: center;"><b>Član 1<br/>Svrha</b></p> <p>Ovaj pravilnik utvrđuje uslove angažovanja, naknade i druge postupke stručnog i pomoćnog osoblja u zdravstvenim ustanovama tokom pandemije Covid-19.</p>   |
| <p style="text-align: center;"><b>Neni 2<br/>Fushëveprimi</b></p> <p>Kjo rregullore zbatohet nga institucionet e Republikës së Kosovës me rastin e rekrutimit të profesionistëve shëndetësor dhe stafit mbështetës gjatë pandemisë COVID-19.</p>  | <p style="text-align: center;"><b>Article 2<br/>Scope</b></p> <p>The institution of the Republic of Kosovo shall implement this regulation during the recruitment of health professionals and support staff during the COVID-19 pandemic.</p>  | <p style="text-align: center;"><b>Član 2<br/>Oblast delovanja</b></p> <p>Ovaj pravilnik sprovode institucije Republike Kosova tokom regrutovanja zdravstvenih stručnjaka i pomoćnog osoblja tokom pandemije COVID-19.</p>  |
| <p style="text-align: center;"><b>Neni 3<br/>Parimet dhe procesi i rekrutimit</b></p> <p>Rekrutimi i stafit profesional dhe mbështetës në institucionet publike shëndetësore bëhet duke u bazuar në parimin e shanseve të barabarta, mosdiskriminimit dhe përfaqësimit të barabartë, meritës, transparencës, profesionalizmit dhe paanshmërisë. Në bazë të konkursit publik, pas verifikimit të zotësisë së veprimit të kandidatëve, në përputhje me nevojat për personel shtesë dhe pas konfirmimit të disponueshmërisë së mjeteve</p> | <p style="text-align: center;"><b>Article 3<br/>Principles and Recruitment Process</b></p> <p>Recruitment of professional and support staff in public health institutions is done based on the principle of equal opportunities, non-discrimination and equal representation, merit, transparency, professionalism and impartiality. Based on the public competition followed by verification of the applicant's ability to act, in accordance with the needs for additional staff and after confirming the availability of budget funds for the needs for</p> | <p style="text-align: center;"><b>Član 3<br/>Principi i proces regrutovanja</b></p> <p>Zapošljavanje stručnog i pomoćnog osoblja u javnim zdravstvenim ustanovama zasniva se na principu jednakih mogućnosti, nediskriminacije i jednake zastupljenosti, zasluga, transparentnosti, profesionalnosti i nepristrasnosti, na osnovu javnog konkursa, nakon provere sposobnosti delovanja podnosilaca zahteva, u skladu sa potrebama za dodatnim osobljem i nakon potvrde o dostupnosti budžetskih sredstava za potrebe podrške dodatnog osoblja zdravstvenih</p> |

|  |   |   |
|--|---|---|
| <p>buxhetore për nevojat për mbështetje me staf shtesë të profesionisteve shëndetësor dhe staf mbështetës gjatë pandemisë Covid-19.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b><br/><b>Procedurat e rekrutimit</b></p> <p>1.Divizioni i Burimeve Njerëzore i MSh-së (në tekstin e mëtejshëm DBNJ), është përgjegjës për koordinimin dhe menaxhimin e procedurës së përzgjedhjes së stafit shtesë profesional dhe mbështetës.</p> <p>2.Angazhimi i stafit shtesë është i mundshëm pas kalimit të një vlerësimi të zhvilluar në përputhje me këtë Rregullore.</p> <p>3.Pranimi është i hapur për të gjitha pozitat e stafit profesional shëndetësor dhe mbështetës pa përjashtim.</p> | <p>additional support staff of health professionals and support staff during the Covid-19 pandemic.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b><br/><b>Recruitment Procedures</b></p> <p>1.The Human Resources Division of the MoH (hereinafter HRD), is responsible for coordinating and managing the selection procedure for additional professional and support staff.</p> <p>2.The engagement of additional staff is possible after passing an evaluation in accordance with this Regulation.</p> <p>3.Admission is open to all positions of health professionals and support staff without exception.</p> | <p>stručnjaka i pomoćnog osoblja tokom pandemije Covid-19.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 4</b><br/><b>Postupci regrutovanja</b></p> <p>1.Divizija za ljudske resurse MZ (u daljem tekstu DLJR) odgovorna je za koordinaciju i upravljanje postupkom izbora za dodatno stručno i pomoćno osoblje.</p> <p>2.Angazovanje dodatnog osoblja moguće je nakon izvršene procene sprovedene u skladu sa ovim Pravilnikom.</p> <p>3.Prijem je otvoren za sve pozicije profesionalnog zdravstvenog i pomoćnog osoblja bez izuzetka.</p> |
| <p style="text-align: center;"><b>Neni 5</b><br/><b>Rekrutimi në bazë të nevojave për staf shtesë</b></p> <p>1.Ministria e Shëndetësisë, në koordinim me Institucionet Publike Shëndetësore, identifikon nevojat për mbështetje me staf shtesë të profesionisteve shëndetësor dhe staf</p>   | <p style="text-align: center;"><b>Article 5</b><br/><b>Recruitment Based on the Identified Needs for Additional Staff</b></p> <p>1.The Ministry of Health, in coordination with the Public Health Institutions, identifies the needs for support with additional staff of health professionals and support staff during</p>   | <p style="text-align: center;"><b>Član 5</b><br/><b>Zapošljavanje na osnovu dodatnih kadrovskih potreba</b></p> <p>1.Ministarstvo zdravstva , u koordinaciji sa javnim zdravstvenim ustanovama, identifikuje potrebe podrške za dodatno osoblje</p>   |

|   |  |  |
|---|--|--|
| <p>mbështetës gjatë pandemisë Covid-19.</p> <p>2.Pas identifikimit të nevojave për staf shtesë, DBNJ inicon procedurën për rekrutim të përkohshëm të stafit profesional shëndetësor dhe mbështetës, bazuar në këtë Rregullore.</p> <p>3.Asnjë procedurë e rekrutimit nuk mund të iniciohet për pozitat të cilat nuk janë paraparë në kërkesat e institucioneve publike shëndetësore dhe për të cilat nuk është siguruar buxheti.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 6</b><br/><b>Komisioni përzgjedhës</b></p> <p>1.Ministria e Shëndetësisë, brenda pesë (5) ditëve nga data e publikimit të konkursit, themelon një Komision Përzgjedhës ad hoc të Rekrutimit (në tekstin e mëtejme: Komisioni Përzgjedhës), i cili zhvillon procedurat e përzgjedhjes përfundimtare.</p> <p>2.DBNJ i propozon anëtarët e Komisionit Përzgjedhës tek Sekretari i Përgjithshëm, i cili nxjerr vendim për emërimin e anëtarëve të Komisionit Përzgjedhës.</p> <p>3.Komisioni përzgjedhës duhet të jetë i balancuar në aspektin gjinor, dhe përbëhet nga</p> | <p>the Covid-19 pandemic.</p> <p>2.After identifying the needs for additional staff, HRD initiates the procedure for temporary recruitment of health professionals and support staff, based on this Regulation.</p> <p>3.Initiation of recruitment procedures is not allowed for positions that are not foreseen in the requests of public health institutions and for which the budget is not provided.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 6</b><br/><b>Selection Committee</b></p> <p>1.The Ministry of Health, within five (5) days from the date of publication of the vacancy, establishes an ad hoc Selection Committee of Recruitment (hereinafter: The Selection Committee), which conducts the final selection procedures.</p> <p>2.HRD proposes the members of the Selection Committee to the Secretary-General, who shall issue a decision on the appointment of members of the Selection Committee.</p> <p>3.The selection commission must be gender balanced, and consists of three (3) members:</p> | <p>zdravstvenih stručnjaka i pomoćnog osoblja tokom pandemije Covid-19.</p> <p>2. Nakon utvrđivanja potreba za dodatnim osobljem, DLJR pokreće postupak za privremeno zapošljavanje profesionalnog zdravstvenog i pomoćnog osoblja, na osnovu ovog Pravilnika.</p> <p>3.Nijedan postupak zapošljavanja ne može se pokrenuti za radna mesta koja nisu predviđena zahtevima javnih zdravstvenih ustanova i za koja nije predviđen budžet.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 6</b><br/><b>Izborna komisija</b></p> <p>1.Ministarstvo zdravstva, u roku od pet (5) dana od datuma objavljivanja konkursa, uspostavlja ad hoc komisiju za regrutovanje (u daljem tekstu: Izborna komisija), koja sprovodi konačne postupke izbora.</p> <p>2.DLJR predlaže članove Izborne komisije generalnom sekretaru, koji donosi odluku o imenovanju članova Izborne komisije.</p> <p>3.Izborna komisija mora biti rodno uravnotežena i sastoji se od tri (3) člana:</p> |
|---|--|--|

tre (3) anëtarë:

3.1.Dy (2) anëtar të komisionit duhet të jenë profesionist shëndetësor me kualifikim universitar, nga Ministria ose Institucionet Publike Shëndetësore.

3.2.Anëtar i tretë (3) i komisionit mund të vijë nga Divizioni i Burimeve Njerëzore.

4.Komisioni përzgjedhës është përgjegjës për zhvillimin e procedurës së rekrutimit dhe përzgjedhjen e stafit.

#### **Neni 7 Hapat e rekrutimit**

1.Procedurat e rekrutimit zhvillohen në bazë të hapave në vijim:

2.Kërkesa për autorizimin e inicimit të procedurës së rekrutimit dhe përgatitja e dosjes së rekrutimit.

3.Vlerësimi dhe miratimi i kërkesës dhe autorizimit për rekrutim nga Sekretari i Përgjithshëm.

3.1.Two (2) members of the commission must be health professionals with university qualifications, from the Ministry or Public Health Institutions.

3.2.The third (3) member of the commission can be from the Human Resources Division.

4.The selection committee is responsible for providing the recruitment procedure and the selection of the staff.

#### **Article 7 Recruitment Procedure**

1.Recruitment procedures are developed based on the following steps:

2.Request to authorize the initiation of the recruitment procedure and the preparation of the recruitment file.

3.Assessment and approval of request, authorization for recruitment by the Secretary General.

3.1.Dva (2) člana komisije moraju biti zdravstveni stručnjaci sa univerzitetskom kvalifikacijom iz Ministarstva ili javnih zdravstvenih ustanova.

3.2.Treći (3) član komisije može biti iz Divizije za ljudske resurse.

4.Izborna komisija odgovorna je za razvoj postupka zapošljavanja i za izbor osoblja.

#### **Član 7 Koraci u procesu regrutovanja**

1.Postupci zapošljavanja zasnivaju se na sledećim koracima:

2.Zahtev za ovlašćenje za pokretanje postupka regrutacije i pripremu dosijea regrutacije.

3.Procena i odobravanje zahteva i ovlašćenja za regrutaciju od strane generalnog sekretara.

|  |   |   |
|--|---|---|
| <p>4.Publikimi i njoftimit për rekrutim.</p> <p>5.Vlerësimi i aplikacioneve, identifikimi dhe përzgjedhja e kandidatëve.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 8</b><br/><b>Kërkesa për fillimin e rekrutimit</b></p> <p>Kërkesa për rekrutim së bashku me numrin e pozitave të stafit profesional shëndetësor dhe mbështetës, dhe përshkrimin e detyrave të punës për secilën kategori specifike, përmes menaxherit të personelit, i dorëzohet për miratim Sekretarit të Përgjithshëm.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 9</b><br/><b>Publikimi i konkursit dhe kushtet e angazhimit</b></p> <p>1.Publikimi i konkursit bëhet në faqen zyrtare të Ministrisë, dhe duhet të jenë të përcaktuara qartë:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1.1. Pozita e punës dhe numri i pozitave;</li> <li>1.2.Kriteret e përzgjedhjes (Shkollimi, licenca, përvoja e punës, si dhe përparësitë)</li> <li>1.3.Afati i kontratës;</li> <li>1.4.Paga;</li> </ul> | <p>4.Publication of the recruitment notice.</p> <p>5.Evaluation of applications, identification and candidate selection.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 8</b><br/><b>Request for Initiation of Recruitment</b></p> <p>The request for recruitment along with the professional and supportive staff positions available, accompanied by description of duties for each specific category, through the personnel manager, is submitted for approval to the Secretary General.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 9</b><br/><b>Publication of the Competition and Terms of Engagement</b></p> <p>1.The competition is published on the official website of the Ministry, and must clearly define the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1.1.Job title and number of positions available;</li> <li>1.2.Selection criteria (Education, license, work experience, and advantages)</li> <li>1.3.Contract deadline;</li> <li>1.4.Salary;</li> </ul> | <p>4.Objavljivanje obaveštenja o regrutovanju.</p> <p>5.Procena aplikacija, identifikacija i izbor kandidata.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 8</b><br/><b>Zahtev za početak regrutovanja</b></p> <p>Zahtev za zapošljavanje, zajedno sa brojem radnih mesta stručnog zdravstvenog i pomoćnog osoblja i opisom posla za svaku određenu kategoriju, preko rukovodioca kadrova, podnosi se generalnom sekretaru na odobrenje.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 9</b><br/><b>Objavljivanje konkursa i uslova angazovanja</b></p> <p>1.Konkurs se objavljuje na službenoj veb stranici Ministarstva i u konkursu moraju biti jasno određeni:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1.1. Radna pozicija i broj radnih pozicija;</li> <li>1.2. Kriterijumi za izbor (školoвање, licenca, radno iskustvo i prednosti)</li> <li>1.3. Rok važenja ugovora;</li> <li>1.4. Plata;</li> </ul> |
|--|---|---|

|   |  |  |
|---|--|--|
| <p>1.5.Vendi i punës; si dhe</p> <p>1.6.Afati i aplikimit dhe mënyra e aplikimit.</p> <p>2.Aplikimet duhet të bëhen në mënyrë elektronike, në imell adresën e publikuar në konkurs, dhe duhet të bashkangjiten në formë të skanuar, CV-ia, dëshmitë për shkollimin, licencën dhe përvojën e punës.</p> <p>3.Afati për aplikim nuk mund të jetë më i shkurtër se pesë (5) ditë dhe më gjatë se dhjetë (10) ditë.</p> | <p>1.5.Workplace; and</p> <p>1.6.Deadline for Application and method of application.</p> <p>2.Applications are done electronically; at the e-mail, address published in the competition, and must be attached in scanned form, CV, evidence of education, license and work experience.</p> <p>3.The deadline for application may not be shorter than five (5) days and shall not exceed (10) days.</p> | <p>1.5. Radno mesto; i</p> <p>1.6. Rok za prijavu i način prijave.</p> <p>Prijave se podnose elektronskim putem na adresu e-pošte objavljenu u konkursu i moraju se priložiti u skeniranom obliku, CV, dokazi o školovanju, licenca i radno iskustvo.</p> <p>3. Rok za prijavu ne može biti kraći od pet (5) dana i duži od deset (10) dana.</p> |
| <p style="text-align: center;"><b>Neni 10</b><br/><b>Regjistrimi i aplikacioneve të pranuar</b></p>   | <p style="text-align: center;"><b>Article 10</b><br/><b>Registration of Received Applications</b></p>  | <p style="text-align: center;"><b>Član 10</b><br/><b>Registracija primljenih prijava</b></p>   |
| <p>1.DBNJ krijon një regjistër të aplikacioneve të pranuar.</p> <p>2.Në regjistër shënohet në mënyre kronologjike titulli i vendit të punës, numri i referencës, data e shpalljes dhe mbylljes së konkursit, data e pranimit të aplikacionit, emri i kandidatit.</p>  | <p>1.HRD creates a register of received applications.</p> <p>2.The register shall contain the job title, reference number, the date of announcement and closing of the competition, the date of receipt of the application and the name of the candidate listed in chronological order.</p>  | <p>1.DLJR kreira registar primljenih zahteva.</p> <p>2.Naziv radnog mesta, referentni broj, datum objavljivanja i zatvaranja konkursa, datum prijema prijave, ime kandidata upisuju se hronološkim redom u registar.</p>   |
| <p style="text-align: center;"><b>Neni 11</b><br/><b>Përzgjedhja e kandidatëve</b></p>  | <p style="text-align: center;"><b>Article 11</b><br/><b>Selection of Candidates</b></p>  | <p style="text-align: center;"><b>Član 11</b><br/><b>Izbor kandidata</b></p>   |
| <p>1.Përzgjedhja e kandidatëve bëhet përmes</p>   | <p>1.The selection of candidates is done through</p>   | <p>1.Izbor kandidata vrši se preko razmatranja i</p>   |


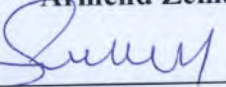


|   |  |   |
|---|--|---|
| <p>shqyrtimit dhe vlerësimit të aplikacioneve të dorëzuara nga kandidatët e interesuar për pjesëmarrje në procesin e rekrutimit.</p> <p>2.Për shkak të shmangjes së kontakteve fizike, dhe ruajtjes së shëndetit publik të zyrtarëve dhe kandidatëve, përzgjedhja e kandidatëve bëhet përmes vlerësimit të CV-së dhe kritereve të përcaktuara në konkurs.</p> <p>3.Procedurat e përzgjedhjes së kandidatëve ushtrohen nga Komisioni përzgjedhës, kompetentë dhe përbehet nga:</p> <p>3.1.Shqyrtimi i aplikacioneve/CV-ve të dorëzuara dhe vlerësimi;</p> <p>3.2.Përpilimi i listës përfundimtare të kandidatëve;</p> <p>3.3.Njoftimi për pranim.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 12</b><br/><b>Stafi profesional dhe mbështetës</b></p> <p>1.Staf profesional shëndetësor konsiderohen:</p> <p>1.1. Mjek Specialist;</p> | <p>the review and evaluation of applications submitted by candidates interested in participating in the recruitment process.</p> <p>2.Due to the avoidance of physical contact, and the preservation of public health of officials and candidates, the selection of candidates is done by the evaluation of the CV and according to the criteria set out in the competition.</p> <p>3.The procedures for the selection of candidates are done by the competent selection committee and consist of:</p> <p>3.1.Review of submitted applications / CVs and evaluation;</p> <p>3.2.Compilation of the final list of candidates;</p> <p>3.3.Notice of acceptance.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 12</b><br/><b>Professional and Support Staff</b></p> <p>1.Professional health staff is considered:</p> <p>1.1.Specialist doctor;</p> | <p>ocena prijava koje su podneli kandidati zainteresovani za sudelovanje u procesu zapošljavanja.</p> <p>2.Zbog izbegavanja fizičkog kontakta i očuvanja javnog zdravlja službenika i kandidata, izbor kandidata vrši se ocenjivanjem biografije (CV) i kriterijuma utvrđenih konkursom.</p> <p>3.Postupke za izbor kandidata sprovodi nadležna Izborna komisija koja:</p> <p>3.1 Razmatra i ocenjuje podnesene prijave / CV;</p> <p>3.2 Sastavlja konačnu listu kandidata;</p> <p>3.3 Obaveštava o prijemu kandidata.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 12</b><br/><b>Stručno i pomoćno osoblje</b></p> <p>1.Stručno zdravstveno osoblje smatra se:</p> <p>1.1. Lekar specijalista;</p> |
|---|--|---|

|   |  |   |
|---|--|---|
| <p>1.2.Doktori i Mjekësisë;<br/>1.3.Infermier Bachelor;<br/>1.4.Ndihmës Infermier; dhe<br/>1.5.Laborant.</p> <p>2.Inspektor Sanitar, dhe<br/>3.Staf teknik dhe mbështetës, konsiderohen, Personeli ndihmës dhe shoferi, me përgatitje të shkollimit minimal të mesëm.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 13</b><br/><b>Procedura e përzgjedhjes</b></p> <p>Komisioni bënë përzgjedhjen në bazë të aplikacionit / CV-së dhe kriterëve të konkursit, dhe brenda shtatë (7) ditësh nga data e mbylljes së konkurrimit, publikon në faqen zyrtare të Ministrisë listat sipas përzgjedhjes përfundimtare.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 14</b><br/><b>Ankesat</b></p> <p>1.Kandidatët e pakënaqur, mund të paraqesin ankesë te Komisioni i ankesave brenda tre (3) ditësh nga data e publikimit të rezultateve.</p> | <p>1.2.Doctor of Medicine;<br/>1.3.Infermier Bachelor;<br/>1.4.Nurse Bachelor; and<br/>1.5.Laboratory technician.</p> <p>2.Sanitary Inspector, and<br/>3.Technical and support staff, Support personnel and drivers, with minimal education, high school.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 13</b><br/><b>Selection Procedure</b></p> <p>The Commission proceeds with the selection based on the application / CV and the competition criteria, and within seven (7) days from the closing date of the competition, the Selection Commission publishes the list of final candidates selected in the official website of the Ministry.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 14</b><br/><b>Complaints</b></p> <p>1.Dissatisfied candidates may submit a complaint to the Complaints Commission within three (3) days from the date of publication of the results.</p> | <p>1.2. Doktor medicine;<br/>1.3. Bachelor medicinska sestra-tehničar;<br/>1.4. Pomoćna medicinska sestra-tehničar; i<br/>1.5. Laborant.</p> <p>2.Sanitarni inspektor i<br/>3.Tehničko i pomoćno osoblje smatra se pomoćno osoblje i vozač, sa najmanje srednjoškolskom spremom.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 13</b><br/><b>Postupak izbora</b></p> <p>Komisija vrši izbor na osnovu prijave / CV-a i kriterijuma konkursa, a u roku od sedam (7) dana od dana zatvaranja konkursa i objavljuje na službenoj veb stranici Ministarstva listu konačnog izbora.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 14</b><br/><b>Žalbe</b></p> <p>1.Nezadovoljni kandidati mogu podneti žalbu Komisiji za žalbe u roku od tri (3) dana od dana objavljivanja rezultata.</p> |
|---|--|---|

|  |   |   |
|--|---|---|
| <p>2.Komisioni i ankesave formohet me Vendim të Sekretarit të përgjithshëm të Ministrisë së shëndetësisë i cili përbëhet nga tre anëtar me kualifikim superior dhe të jetë I balancuar në aspektin gjinor.</p> <p>3.Komisioni i ankesave brenda afatit prej 5 ditëve nga pranimi i ankesave duhet të shqyrtoj ankesat dhe të marr Vendim.</p> <p>4.Kandidati i pa kënaqur me Vendimin e Komisionit të ankesave, mund të ushtroj ankesë në Gjykatën kompetente.</p> <p>5.Ankesat e ushtruara në organet kompetente nuk e ndalojnë ekzekutimin e rekrutimit.</p> | <p>2.The Complaints Commission is established by the Decision of the Secretary General of the Ministry of Health, which consists of three members with superior qualifications and is balanced in terms of gender.</p> <p>3.The Complaints Commission within 5 days from the receipt of complaints must review the complaints and make a decision.</p> <p>4.The candidate, dissatisfied with the Decision of the Complaints Commission, may file an appeal to the competent Court.</p> <p>5.Complaints filed to the competent bodies do not prevent the execution of recruitment.</p> | <p>2.Komisija za žalbe formira se Odlukom generalnog sekretara Ministarstva zdravstva koja se sastoji od tri člana sa visokim kvalifikacijama i koja je rodno uravnotežena</p> <p>3.Komisija za žalbe u roku od 5 dana od prijema žalbi mora razmotriti žalbe i doneti odluku.</p> <p>4.Kandidat, nezadovoljan odlukom Komisije za žalbe, može podneti žalbu nadležnom sudu.</p> <p>5.Žalbe podnesene nadležnim organima ne sprečavaju izvršenje regrutacije.</p> |
| <p style="text-align: center;"><b>Neni 15</b><br/><b>Paga</b></p>  | <p style="text-align: center;"><b>Article 15</b><br/><b>Wages</b></p>   | <p style="text-align: center;"><b>Član 15</b><br/><b>Plata</b></p>  |
| <p>Paga e të angazhuarit do të jetë fikse / mujore, e barasvlefshme me pagat e të punësuarve të rregullt, në pozitë e njëjta, dhe do të realizohet nga Ministria e Shëndetësisë.</p>   | <p>The wage of the employee will be fixed / monthly, equal to the wages of regular employees, within the same positions, and will be provided by the Ministry of Health.</p>  | <p>Plate angazhovanog osoblja će biti fiksne / mesečna, ekvivalentna platama redovnih zaposlenih, na istim radnim pozicijama i biće realizovane od strane Ministarstva zdravstva.</p>   |
| <p style="text-align: center;"><b>Neni 16</b><br/><b>Angazhimi i studentëve të vitit të fundit të studimeve</b></p>  | <p style="text-align: center;"><b>Article 16</b><br/><b>Engaging the Students During their Final Year of Studies</b></p>  | <p style="text-align: center;"><b>Član 16</b><br/><b>Angazovanje studenata koji su na završnoj godini studija</b></p>   |
| <p>1.Në mungesë të stafit mjekësor (Mjek</p>   | <p>1.In the absence of medical staff, (Specialist</p>   | <p>1.U nedostatku medicinskog osoblja ( lekara</p>  |

|  |  |   |
|--|--|---|
| <p>specialist dhe Doktor i mjekësisë) mund të angazhohen studentë të vitit të fundit të studimeve në fushën e shkencave mjekësore për nevojat e tyre urgjente gjatë pandemisë Covid-19.</p> <p>2.Përzgjedhja e studenteve bëhet, duke ju dhënë përparësi studenteve të cilët kanë të dhënë provime më shumë të vitit të fundit dhe në kushte të barabarta përparësi kanë ata të cilët kanë notën mesatare më të lartë.</p> <p>3.Procedura e publikimit të konkursit, aplikimit dhe përzgjedhjes e përcaktuar në këtë Rregullore vlenë dhe për procesin e angazhimit të studenteve.</p> | <p>Doctor and Doctor of Medicine) students of the last year of studies in the field of medical sciences can be engaged for their urgent needs during the Covid-19 pandemic.</p> <p>2.The selection of students is done by prioritizing the students who have passed more exams on their last year of studies and on equal terms, priority is given to those who have the highest average grade.</p> <p>3.The procedure of publication of the competition, application, and selection defined in this Regulation is also applicable to the process of student engagement.</p> | <p>specijalista i doktora medicine) mogu biti angazovani studenti koji su na posljednjoj godini studija iz područja medicinskih nauka za njihove hitne potrebe tokom pandemije Covid-19.</p> <p>2.Prilikom izbora studenata prednost imaju studenti koji su dali više ispita u posljednjoj godini, a pod jednakim uslovima prioritet imaju oni koji imaju višu prosečnu ocenu.</p> <p>3.Postupak objavljivanja konkursa, prijave i izbora definisan ovim pravilnikom odnosi se i na postupak studentskog angazovanja.</p> |
| <p style="text-align: center;"><b>Neni 17</b><br/><b>Kontrata e punës</b></p> <p>1.Kontratat e punës lidhur me stafin profesional shëndetësor dhe mbështetës në institucionet shëndetësore gjatë pandemisë Covid-19, janë kontrata për kohë të caktuar, jo më e shkurtër se tre (3) muaj dhe jo më e gjatë se gjashtë (6) muaj.</p> <p>2.Kushtet e punës, angazhimi, kompenzimi, të drejtat dhe detyrimet tjera duhet të përcaktohen në kontratën e punës.</p>   | <p style="text-align: center;"><b>Article 17</b><br/><b>Employment Contract</b></p> <p>1.Employment contracts related to professional health staff and support staff in health institutions during the Covid-19 pandemic are fixed-term contracts, not less than three (3) months and shall not exceed six (6) months.</p> <p>2.Working conditions, commitment, compensation, rights, and other obligations shall be defined in the employment contract.</p>   | <p style="text-align: center;"><b>Član 17</b><br/><b>Ugovor o radu</b></p> <p>1. Ugovori o radu koji se odnose na stručno zdravstveno i pomoćno osoblje u zdravstvenim ustanovama tokom pandemije Covid-19 su ugovori na određeno vreme, ne kraći od tri (3) meseca i ne duži od šest (6) meseci.</p> <p>2.Uslovi rada, angazovanja, naknada, prava i druge obaveze moraju biti definisani ugovorom o radu.</p>   |

| <p align="center"><b>Neni 18</b><br/><b>Hyrja në fuqi</b></p>  | <p align="center"><b>Article 18</b><br/><b>Entry into force</b></p>   | <p align="center"><b>Član 18</b><br/><b>Stupanje na snagu</b></p>   |
|--|---|---|
| <p>Ky Udhëzim Administrativ hynë në fuqi në ditën e nënshkrimit nga Ministri i Shëndetësisë.</p> <p align="right">  <br/> <b>Armend Zemaj</b><br/> <br/> <b>Ministër i Shëndetësisë</b><br/> <b>Prishtinë, Data :10/12/2020</b> </p> | <p>This Administrative Instruction enters into force on the day of signing by the Minister of Health.</p> <p align="right"> <b>Armend Zemaj</b><br/> <hr/> <b>Minister of Health</b><br/> <b>Prishtina, Date: 10/12/2020</b> </p> | <p>Ovaj pravilnik stupa na snagu danom potpisivanja od strane ministra zdravstva.</p> <p align="right"> <b>Armend Zemaj</b><br/> <hr/> <b>Ministar zdravstva</b><br/> <b>Priština, Datum:10/12/2020.</b> </p> |